

## Testvérvárosi Napok

## Köllő-víz, népek tánca és a drótostót

Az idei testvérvárosi napok rendezvényei már június 25-én, pénteken megkezdődtek. A Faluház klubtermében fogadták a testvérvárosokból érkező vendégeket. A szervezők Szent Iván éjszakájához kapcsolódó rendezvénnyel kedveskedtek. Sóskuti Edit, Sikentáncz Szilveszter és a Szeret zenekar Szent Iván-éj hagyományait a népzene és a néptánc segítségével elevenítette. Néhányan próbálkoztak volna a tűzgrással is, de inkább csak füstugrás lett belőle.

Dr. Palovics Lajos, Biatorbágy polgármestere köszöntötte az egybegyűlteket és tartott ismertetést a Szent Iván napjához tartozó népszokásokról. (Lásd kapcsolódó írásunkat!)

Az est főműsora a Magyar Állami Népi Együttes vezető primása, Pál István Szalonna és bandájának koncertje volt. Néhány táncot mutatott be Sóskuti Edit és Sikentáncz Szilveszter. Műsoruk felkonferálása közben hangzott el a művészeti iskola ifjú táncosainak országos sikere. Az előadás után táncház következett, melyben a testvérvárosi napokra érkező lengyel táncosok mutatták a legnagyobb aktivitást. Igen látványosan magyar népzeneire táncoltak polkát és rock and rollt. Az est házigazdájaként Köllő Attila növelte a jókedvet. Csikos ruhájában járta körbe a közönséget, és aki meg tudta szólaltatni túlköt, ihatott a csengettyűs „Köllő-vízből”.

Szombat korareggel horgászversenyre várta a vállalkozó kedvűeket a Peca-tónál a sporthorgász egyesület. Dél előtt már hagyományosnak mondható tarokkverseny volt a Faluház nagytermében. Koradélután sakkszimultán zajlott Pintér József nagymesterrel. A Fő téri játszótéren a Biatorbágyi Nagycsaládosok Egyesülete tartott

gyermekfoglalkozásokat. A beszélgetősatorban a Biatorbágyi Tájvédő Kör várta az érdeklődőket.

Az Egészségháznál hagyományörző, színes felvonulásra gyülekeztek a résztvevők és tekinthették meg Lelkes Márk szobrászművész Szent-Györgyi Albertről készült domborművének avatását. A reliefet dr. Sótanyi Péter Széchenyi-díjas akadémikus leplezte le és tartott ismertetést a Nobel-díjas tudósunk életéről.

A felvonulás után következett a 2010. évi Testvérvárosi Napok ünnepélyes megnyitója, a polgármesterek köszöntői és a borcsapolás.

A kulturális csoportok előadásai sorjáztak a színpadon. Elsőként az Őszidő Nyugdíjasklub táncosai örvendeztették meg a nagydíjüket. Majd az Arctsműhely Tánciskola mutatta be, hogyan táncolnak ők, fejenként félszáz évvel fiatalabban. A Biatorbágyi Ifjúsági Fúvószenekar is tartott ízelítőt tudásából. A Gyergyóremetei Nyugdíjasklub először lépett színpadra. Szakály Máttyás Férfikórus nemrég tartotta minősítőjét, ebből a műsorból hallhattunk részleteket. (Lásd a kapcsolódó írást!) A színpadon a Füzes néptáncgyűttes táncscsoportjai követték egymást a kicsiktől a felnőttekig, majd a Rozmaring táncgyűttes mutatta meg, hogy ők hogyan ropják a sváb táncokat. E jól ismert műsorok után a szigetközi Csutora Hagományörző Egyesület következett. Ők sem hagyták otthon jobbik tánccipőjüket. A Zespol piesni i tanca ziemni cieszynskiej lengyel táncscsoport és zenekar is igazi meglepetés volt. Az előző években a ciprusi görög táncok hoztak új szint Biatorbágyra. (Néhány a közművelődésért felelős képviselő fanyalgása miatt most ők igen kis delegációval látogattak



# KRONIKA

LOKÁLPATRIÓTA HAVILAP

Kiadó: KRONIKÁS BT.

Lapalapító, felelős szerkesztő:

Horváth Imre

Szerkesztőség címe:

2051 Biatorbágy, Jókai u. 12.

Telefon/fax/rögzítő: 06 (23) 311-239

E-mail: kronika@biatv.hu

Honlap: www.biai.hu

Nyomdai kivitelezés: KRONIKÁS BT.  
Felelős vezető: Horváthné Nagy Erzsébet

ISSN 1216-9366

Lapzárta: minden hó 25.

Hirdetés leadása: hó utolsó napjáig.

Megjelenés: következő hó 15-éig.

Címlap:

A Füzes táncscsoport tagjai

a Testvérvárosi Napokon

(Fotó: Horváth Imre)

## Tartalom

- Köllő-víz, népek tánca és a drótostót . . . . . 3
- Szent Iván napja, Keresztelő Szent János ünnepe . . 4
- Református iskola, kontra értékvédelem. . . . . 6
- El se jöttek . . . . . 6
- Sajtóközlemény . . . . . 6
- OEP-finanszírozás, új gyermekorvos, új védőnő . . 7
- Vendégek a bűnmegelőzési klubban. . . . . 8
- Handl János barátom születésnapjára . . . . . 9
- Faluházi programok. . . . . 9
- Anyakönyv . . . . . 9
- Az orvos a pokolban is orvos . . 10
- Ez a Te Napod! . . . . . 10
- Ördöglovas-nap
- SULLidő . . . . . 11-14
- Így éltünk mi . . . . . 15
- Olasz nap . . . . . 18
- Elfeledett távoli testvéreink. . . 19
- Magyar-amerikai kórustalálkozó Biatorbágyon. . . . . 20
- Köszönet . . . . . 20
- A bolha-hegyi „csata”. . . . . 21
- Diákolimpia többpróba . . . . . 22
- Iskolai kispályás foci . . . . . 22



## Szent Iván napja, Keresztelő Szent János ünnepe

1. Jelenti magát Jézus háromszor esztendőben.  
R.: Jézus magát úgy jelentgeti már.
2. Először jelenti nagykarácsony napján. R.
3. Másodszor jelenti hangos húsvét napján. R.
4. Harmadszor jelenti piros pünkösöd napján. R.
5. Nagykarácsony napján nagy hóeső esett. R.
6. Hangos húsvét napján Duna megáradott. R.
7. Piros pünkösöd napján rózsza kivirágzott. R.

A Zoborvidéken, Nyitra közelében ezzel a dallal kezdődik az ének- és táncrend, amellyel a Szent Iván éjszakáját, Keresztelő Szent János, a Zoborvidéken Virágos Szent János, a szegedi tanyákon Búzavágó Szent János ünnepét ülték meg.

A Szentírás szerint (Keresztelő) János hat hónappal előbb született Jézusnál. Ezért van ez a párhuzam, amelyet a karácsony és János születésnapja, valamint a nappalok növekedése és csökkenése között lehet vonni. A párhuzamot erősíti (Keresztelő) János Jézusról való mondása: „*neki növekednie, nekem pedig kisebbednem kell*”. (János evangéliuma, 3. fejelet 30. vers)

A Bálint Sándor által „az európai népek közös hagyományának” nevezett tűzgyújtás szokását Telegdi Miklós a 16. században így emlegeti: „*János születésének örömeire szoktanak Szent Iván estin szerte-szertén tüzekeket rakni. Mintha még mostan is örvendeznének neki, hogy Szent Jánost Isten e világra küldötte. Mert szokás idegen nemzetek között kiváltképpen, hogy mikor valami közönséges öröme mutatását mivelik az emberek, lámpásokat gyújtanak házoknak és tornyoknak ablakin, és a piacon avagy utcákon tüzekeket gyújtanak.*”

A legteljesebbnek tekintett tűzgyújtási, tűzgrási szokásrendet a Zoborvidéken gyakorolták. Más vidékeken a tűzgrás mellett vagy helyett a tűzből kihúzott úszkös ágakkal a tűzcsóválás (pl. Törökkoppány) volt szokásban. Ismét máshol, főként Erdélyben tüzes kerekeket, karikákat eregettek le a domb- vagy hegyoldalokon. Csíkszentdomonkoson a házaknál angyalozni szoktak ezen a napon. Más szokások is kapcsolódnak az ünnephez, de ezek felsorolására most nincs idő és hely.

A mi vidékünkön nem maradt fenn ez a szokás, bár a zsámbéki középkori premontrei prépostság (majd pálos kolostor) templomának Keresztelő János templomcímét a 18. században az új plébániatemplom is felvette. A zsámbékiak tehát most szintén ünnepeleik.

Mi most, testvérvárosi ünnepünk előestéjén felújítottuk ezt a szokást. Akár azért, hogy aki a kezdőénekekben jelzett három nagy keresztény ünnepen meg nem világosodott, azzal most megtörténhessen; még inkább pedig azért, hogy a Testvérvá-



rosi Napokon a barátainkkal, testvéreinkkel való találkozást Telegdi Miklós szavaival „közönséges” (vagyis az egész közösségre kiterjedő, mindenkit érintő) öröminek fénye világosítsa meg elménket, ragyogtassa fel szíveinket, és így sugározzon fényt és békességet az egész világra. Szép és boldog ünnepeket, jó szórakozást, vidám napokat kívánok mindenkinek!

**Palovics Lajos**  
Szent Iván-éjszakai  
megnyitóbeszéde





meg minket.) Kárpóolták a közönséget a magyar és lengyel táncosok.

Az est kiemelt programjának volt hirdetve a megasztáros Kontor Tamás. Műsora után az őt kísérő Realfeel szolgáltatta a zenét az utcabálhoz.

A vasárnapi program a vendégeknek egy hajókirándulással kezdődött. A Fő téren az ökumenikus istentisztelet hívta egy ernyő alá az ismerősöket, barátokat, testvéreket. Az istentiszteleten közreműködött a Pásztói Miklós Vegyes Kórus. A közös imádság kissé elhúzódott, négy órától következtek volna a kulturális csoportok előadásai. A sort a Leánykőkörcsin, a Leverucska és a Rigófütyty énekegyüttes nyitotta, majd Köllő Attila tanítványai következtek.

Ezzel egy időben zajlott dr. Dézsi Zoltán: Drótostót című, második gyermekverses

kötetének bemutatója a Faluházban. A könyv illusztrációit a gyergyószentmiklósi testvérpáros Berszán-Árus Bence és Berszán-Árus Dániel készítették. (Az ifjú művészek számos díjat nyertek már el műveikkel, előző napon a Magyar Művelődési Intézetben is átvehettek kitüntetést.) A versek elhangzása mellett a rajzokat megtekinthették az érdeklődők egy vetítésen, illetve egy kétnapos kiállításon is.

A Pontis és a Viadukt között mindkét napon közlekedett a hajtány. A játszótér melletti füves területen a Kaland-akadémia rendezett be játszóparkot az ifjabb látogatóknak.

A Fő téri színpadon – az előző napokban már Pál István által kiemelt – Pásztói Miklós Alapfokú Művészetoktatási Intézmény néptáncscsoportja mutatta be, hogy méltán

nyertek országos versenyt. A Szeret zenekar, valamint a Biatorbágyi Népdalkör énekelt a környék népzenejéből ízelítőt. A lengyel táncosok e napon is elvarázsolták a közönséget, táncaik mellett (többszöri átöltözéssel) népviseletüket is megismerhették.

Az Adjon Isten jóéjszakát! előtt, a kicsit megcsúszott rendezvény utolsó meghirdetett fellépője Sándor Dezső és cigányzenekara volt.

A téren elkezdtek összerakodni a vendéglátásról gondoskodó civil szervezetek. Vége lett a zenének, hazamentek a legények...

KRÓNIKÁS

